

Москва  
Санкт-Петербург  
Владивосток  
Омск

# РОССИЯ

[2017年度 大学の世界展開力強化事業] 採択事業

Принятая программа «Проект усиления университетского международного развития с 2017 г.»

Программа ТУМИ по подготовке  
японско-российских  
бизнес-кадров для  
расширению связей  
и между Японией  
и Россией

日露人の交流の  
促進の拡大に貢献する  
人材育成プログラム  
「TUML」



東京外国語大学  
Токийский университет  
международных исследований



# РОССИЯ

Москва  
Санкт-Петербург  
Владивосток  
Токио

[2017年度 大学の世界展開力強化事業]採択事業  
Принятая программа «Проект усиления университетского международного развития с 2017 г.»

## 日露人的交流の飛躍的拡大に貢献するTUFSD日露ビジネス人材育成プログラム

Программа ТУМИ по подготовке японско-российских бизнес-кадров для содействия активному расширению связей между Японией и Россией

### 学長挨拶

本学は「世界の言語・文化・社会の研究教育を通じて、世界諸地域の人々と協働し、地球的課題に取り組むことのできる多言語グローバル人材を養成する」ことを理念とし、世界の多様性に向き合う真の多言語グローバル人材の養成、世界における日本の発信力強化への貢献、日本の大学の国際化の支援、という3つの課題に応えることを本学の使命と捉えています。

本事業では、ロシアを対象に、この課題を具体的に実現してまいります。本学は、明治6年以来のロシア語教育の歴史をもち、国内で最も質の高いロシア研究・ロシア語教育体制を構築しています。その教育基盤と日露ビジネスで活躍する卒業生のネットワークを活用し、日本・ロシアを舞台に、将来の日露関係を担う「多様なビジネス分野に関わる応用力を備えた、卓越した日露ビジネス人材」を養成していきます。

東京外国語大学は、全学を挙げて本事業に取り組んで参ります。

東京外国語大学長  
立石 博高

### Приветствие Ректора

Основываясь на идее подготовки многоязычных глобальных кадров, способных посредством образования и исследования языков, культур и обществ мира работать над глобальными проблемами, сотрудничая с людьми со всего мира, мы считаем, что миссия нашего университета состоит в том, чтобы выполнить три задачи: подготовка по-настоящему многоязычных глобальных кадров, стоящих лицом к лицу с разнообразием мира, вклад в усиление присутствия Японии в мире и поддержка интернационализации японских университетов.

В рамках данного проекта мы будем конкретно реализовывать эти задачи применительно к России. Наш университет имеет историю обучения русскому языку с 1873 года и создает в Японии наиболее высококачественную систему исследований России и обучения русскому языку. Используя эту образовательную основу, а также сеть работающих в сфере японско-российского бизнеса выпускников, мы будем воспитывать в Японии и России выдающиеся бизнес-кадры, которые благодаря своей способности к применению знаний на практике могут участвовать в различных сферах бизнеса, они будут нести ответственность за будущее японско-российских отношений.

Токийский университет международных исследований приложит все возможные усилия для выполнения данного проекта.

Хиротака ТАТЭИСИ

Ректор Токийского университета международных исследований

### 事業推進責任者挨拶

本事業の骨子は、日本（東京外国語大学）とロシアの6協定大学（モスクワ国立大学、モスクワ国立国際関係大学、ロシア国立人文大学、国立研究大学高等経済学院、サンクト・ペテルブルグ国立大学、極東連邦大学）双方の学生に、短期留学・長期留学とインターンシップを組み合わせた専門教育と職場体験の機会を提供することです。そのために本学の同窓会組織「東京外語会」と日露ビジネスで活躍する本学出身者の組織「TUFSD日露ビジネス・ネットワーク」の協力を得て、さまざまな業種のインターンシップ先を確保しました。

めざすは、高い言語能力とたしかな教養としなやかな知性を備え、〈他者〉を尊重する想像力、自由と平和を愛する心、さまざまな課題を解決するための交渉力と調整力を併せ持ち、日露ビジネスの重要な担い手となる人材を育てることです。本事業を通じ、本学とロシアの大学間の連携を強化し、双方で、社会の多様な分野で活躍できる学生の育成に努めてまいります。

事業推進責任者 大学院総合国際学研究院 教授  
沼野 恭子

### Приветствие Руководителя проекта

Сущностью данного проекта является предоставление студентам из Японии (Токийского университета международных исследований), а также студентам университетов-партнеров в России (Московский государственный университет, Московский государственный институт международных отношений, Российский государственный гуманитарный университет, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Санкт-Петербургский государственный университет, Дальневосточный федеральный университет) возможностей для профессионального обучения и практики, сочетая краткосрочное и долгосрочное обучение за рубежом и стажировку. Для этого мы обеспечили места для стажировки на предприятиях различных отраслей при содействии ассоциации выпускников нашего университета «Токио гайгокай» и действующей в сфере японско-российского бизнеса организации выпускников «Японско-российская деловая сеть ТУМИ».

Наша цель – воспитание кадров с высокими языковыми способностями, определенным воспитанием и гибким интеллектом, которые, сочетая уважение к другим, воображение и любовь к свободе и миру, а также умение вести переговоры и организационные способности для решения различных проблем, будут играть важную роль в японско-российском бизнесе. С помощью этого проекта мы будем укреплять сотрудничество между нашим университетом и российскими университетами и с обеих сторон будем стремиться воспитывать студентов, которые смогут играть активную роль в различных сферах общества.

Кёко НУМАНО

Руководитель проекта профессор Аспирантуры общих международных исследований



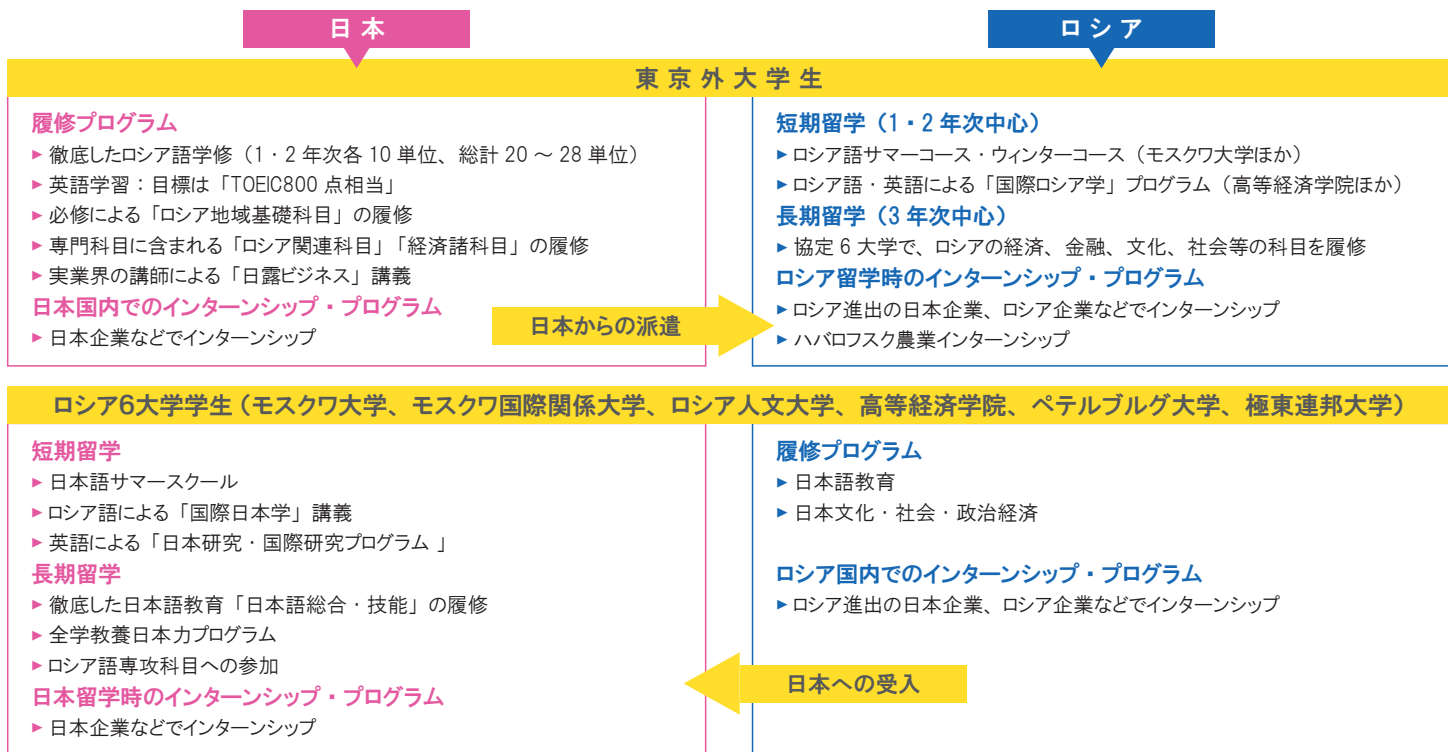
# 東京外国語大学 大学の世界展開力強化事業（平成29年度選定） 取組概要

## 事業の名称 (選定年度29年度・タイプA(ロシア))

日露人的交流の飛躍的拡大に貢献するTUFSS日露ビジネス人材育成プログラム

## 事業の概要

「日露人的交流の飛躍的拡大に貢献するTUFSS日露ビジネス人材育成プログラム」は、東京外国語大学とロシア6協定校（モスクワ大学、モスクワ国際関係大学、ロシア人文大学、高等経済学院、ペテルブルグ大学、極東連邦大学）が日露ビジネス人材の育成のため、共同で行う取組である。本取組は、短期留学、長期留学、インターンシップの3種の交流プログラムからなり、各大学の「ロシア関係教育」、「日本関係教育」、「実学的な経済関係教育」を多角的多面的に強化する。



## 交流プログラムの概要

- 短期留学プログラム：学部1年次、2年次の学生を中心とした、「ロシア」「日本」「日露関係」についての教育の基礎を固める、2～4週間のプログラム
- 長期留学プログラム：学部3年次の学生を中心とした、「ロシア」「日本」を専攻する学生がロシア・日本の経済・社会・文化を専門的に学ぶ約1年間のプログラム
- インターンシップ・プログラム：ロシアおよび日本において、本学学生、ロシア6協定校学生双方が参加する多様な分野における就業体験プログラム

## 本事業で養成する人材像

本事業では、日露の連携強化をめざし、日露ビジネスで活躍する次のような能力を備えた人材を育成する。

**<言語力>**（履修と留学を通じ）ロシア語・英語・日本語を高いレベルで運用できるトライリンガル能力

**<ロシアと日本についての教養・知識、経済についての知見>**（それぞれの大学、および留学先での履修を通じ）日露双方の歴史・社会・文化・経済に関する知識と教養、及び経済・統計・会計などビジネスに不可欠な基礎的知識

**<調整力・行動力>**（留学やインターンシップを通じ）多様なステークホルダーの要請を調整し諸課題を解決するために必要な粘り強さ、他者を尊重する想像力・協調力、自主性、創造力

これらをバランスよく育み磨いていくことにより、卒業後、多様なビジネス分野に関わる応用力を備えた卓越した日露ビジネス人材を育成し、これにより日露の連携強化に貢献する。

## 本事業の特徴

- ▶ 短期・長期留学にインターンシップを組み合わせることにより、「言語力」、「ロシアと日本についての教養・知識、経済についての知見」及び「調整力・行動力」を涵養し、貿易・金融、観光・交通、農水産業、製造業・IT、医療通訳を含む通訳翻訳、報道分野などの多様な分野で活躍する人材を養成する。
- ▶ 本取組は、同窓会組織である「東京外語会」と、日露ビジネスで活躍する本学卒業生による「TUFSS日露ビジネス・ネットワーク」との協働のもとで実施する。

## 交流予定人数

	H29	H30	H31	H32	H33
学生の派遣	28	30	32	34	37
学生の受入	15	41	43	45	47

# Токийский университет международных исследований

## Проект усиления университетского международного развития с 2017 г.

### Краткий обзор

**Название проекта** (год принятия 2017 г. • тип А (Россия))

Программа ТУМИ по подготовке японско-российских бизнес-кадров для содействия активному расширению связей между Японией и Россией

#### Краткое содержание проекта

«Программа ТУМИ по подготовке японско-российских бизнес-кадров для содействия активному расширению связей между Японией и Россией» – это совместная работа Токийского университета международных исследований и 6 российских университетов-партнеров (Московский государственный университет, Московский государственный институт международных отношений, Российский государственный гуманитарный университет, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Санкт-Петербургский государственный университет, Дальневосточный федеральный университет) по подготовке японско-российских бизнес-кадров. Данный проект состоит из трех видов программ обмена: краткосрочное обучение за рубежом, долгосрочное обучение за рубежом и стажировка. Каждый университет усиливает многоплановое и многостороннее изучение предметов, связанных с Россией и Японией, а также практических экономических предметов.



#### Краткое содержание программы обмена

- 1 Программа краткосрочного обучения за рубежом: рассчитанная главным образом на студентов 1-2 курсов программа длительностью 2-4 недели, закладывающая основы знаний о России, Японии и японско-российских отношениях.
- 2 Программа долгосрочного обучения за рубежом: рассчитанная главным образом на студентов 3 курса программа длительностью около года, в рамках которой специализирующиеся на Японии или России студенты интенсивно изучают российскую и японскую экономику, общество и культуру.
- 3 Программа стажировки: программа, в рамках которой студенты Токийского университета международных исследований, а также студенты 6 российских университетов-партнеров приобретают практический опыт в различных сферах в Японии и России.

#### Каких студентов воспитывает данный проект

Данный проект нацелен на укрепление японско-российского сотрудничества и воспитывает кадры, которые будут активно участвовать в японско-российском бизнесе и иметь следующие качества:

**Языковая компетенция** (через прохождение курса и обучение за рубежом): способности трилингва, использующего три языка – русский, английский, японский – на высоком уровне.

**Знания о России и Японии, понимание экономики** (через учебу в своем университете, а также в университете обучения по обмену): знания об истории, обществе, культуре, экономике и Японии, и России, а также необходимые для бизнеса базовые знания по экономике, статистике и бухгалтерии.

**Способность к организации и активным действиям** (через обучение за рубежом и стажировку): способность регулировать запросы различных заинтересованных сторон, необходимые для решения различных проблем настойчивость, уважение к другим, воображение и способность к кооперации, самостоятельность и креативность.

С помощью сбалансированного воспитания и оттачивания этих качеств мы подготовим выдающиеся кадры для японско-российского бизнеса, обладающие способностью применять свои знания на практике для участия в различных сферах бизнеса после выпуска. Благодаря этому мы внесем вклад в укрепление японско-российского сотрудничества.

#### Особенности данного проекта

- ▶ С помощью комбинирования краткосрочного/долгосрочного обучения за рубежом и стажировки мы разовьем языковую компетенцию, знания о России и Японии, понимание экономики, а также способность к организации и активным действиям и таким образом подготовим кадры для участия в разнообразных сферах, таких как торговля и финансы, туризм и транспорт, сельское хозяйство и рыболовство, обрабатывающая промышленность и IT, устный и письменный перевод, включая медицинский перевод, информационная сфера и пр.
- ▶ Данная работа ведется при содействии ассоциации выпускников «Токио гайгокай» и организации выпускников Токийского университета международных исследований, действующих в сфере японско-российского бизнеса «Японско-российская деловая сеть ТУМИ».

#### Планируемое количество студентов-участников обмена

	2017	2018	2019	2020	2021
Отправка	28	30	32	34	37
Принятие	15	41	43	45	47